



# DESPUÉS DE UN DESASTRE

## CÓMO RECUPERARSE

Medidas de seguridad	2
Reparación de árboles dañados	3
Funcionamiento seguro de un generador eléctrico portátil	3
Seguridad con la motosierra	3
Seguro para viviendas	4
Recuperación del sistema de tratamiento de aguas residuales doméstico	5
Cuidado de las mascotas	6
Eliminación de olores del refrigerador y congelador	6
Recuperación de terrenos inundados	7
Higiene de las manos	8
Desinfección y obtención de agua	8
Control de insectos	9
Evaluación de daño estructural	10
Vivir sin energía eléctrica	12
Cuidado del ganado	13
Desinfección de pozos y agua almacenada	13
Primeros auxilios básicos	16
Remoción de escombros	16
Lista de suministros para regresar al hogar	17
Cómo ayudar a los niños a sobrellevar la situación	18
Control de moho	18
Cómo trabajar con la Agencia Federal para Manejo de Emergencias (FEMA)	19
Cómo evitar los fraudes	20
Evaluación y manejo de alimentos y bebidas	21
Cómo conseguir ayuda	22
Cómo rescatar papeles, libros y fotos importantes	22

**Para obtener más información sobre recuperación:**

Texas Extension Disaster Education Network  
<http://texashelp.tamu.edu>

Texas AgriLife Extension Bookstore  
<http://agrilifebookstore.org>

# Medidas de seguridad

---

- ◆ **Siga los anuncios públicos y obedezca las órdenes oficiales.**
- ◆ **No maneje, circule ni camine por las áreas inundadas.**
- ◆ **Jamás cruce una barricada policial.**
- ◆ **Si tiene que trabajar en la zona inundada o cerca de ésta, use un salvavidas.**
- ◆ **Use ropa de protección:** casco de protección, gafas, guantes para trabajos pesados, botas impermeables con puntera y suela de acero (no sólo la plantilla de acero).
- ◆ **Evite los edificios y las estructuras inestables.**
- ◆ **Esté atento a los peligros de electricidad e incendio.**
  - Nunca toque edificios, automóviles u otros objetos que estén en contacto con cables de electricidad.
  - Jamás toque un cable de electricidad que cuelga.
  - No encienda velas cerca de objetos inflamables ni deje las velas prendidas sin supervisión. De ser posible, use linternas u otro tipo de luces a batería en lugar de velas.
  - Llame a un electricista o a la compañía de energía eléctrica para informar la caída de cables eléctricos o apagones.
- ◆ **Tenga cuidado con las fugas de gas:**
  - No utilice llamas o aparatos a chispas hasta estar seguro de que no hay pérdidas de gas natural en el área.
  - Jamás reconecte el gas usted solo. Comuníquese con la compañía de servicios local para que reestablezca el servicio de gas.
- ◆ **Evite intoxicaciones por inhalación de monóxido de carbono:**
  - No use generadores portátiles, parrillas a carbón, estufas de campamento u otro artefacto con quemador de carbón o gasolina en lugares cerrados, o parcialmente cerrados, incluso si el área está ventilada. Los ventiladores y las puertas o ventanas abiertas no evitan que se acumule monóxido de carbono en la vivienda.
  - Si comienza a sentirse mareado, enfermo o débil cuando utiliza un generador u otro aparato con quemador de gasolina o carbón, tome aire fresco inmediatamente y busque atención médica.
- ◆ **Almacene y transporte gasolina en forma segura:**
  - Use siempre recipientes de seguridad aprobados; éstos deben ser rojos y deben tener una etiqueta de advertencia sobre los peligros de la gasolina. No use recipientes de vidrio o de metal que hayan sido usados con otros productos de petróleo.
  - Llene el recipiente sólo hasta el 95 por ciento de su capacidad para permitir la expansión por calor.
  - Antes de cargar un recipiente portátil lleno de gasolina en un vehículo, asegúrese de que la tapa y el conducto de ventilación estén bien cerrados. Sujete bien el recipiente para que no se vuelque al ser transportado.
- ◆ **Tenga cuidado con los animales silvestres o extraviados.** Comuníquese con las autoridades locales para que se hagan cargo.
- ◆ **Tenga cuidado con las serpientes:**
  - Use botas a prueba de serpientes que tengan, por lo menos, 10 pulgadas de alto o utilice protectores para piernas contra serpientes.
  - Cuando sea posible, utilice un palo con punta para anunciar que se acerca.
  - Si lo muerde una serpiente venenosa, no trate usted la herida. Diríjase al hospital o a la clínica más cercana inmediatamente. Observe el aspecto de la serpiente para así poder identificarla y describírsela al médico.
- ◆ **Evite los mosquitos y otros insectos.** Use pantalones largos, calcetines y camisas de manga larga. Use repelentes de insectos que contengan DEET o Picaridin.
- ◆ **Mida su ritmo y consiga apoyo.** Trate de no trabajar solo.
- ◆ **Evite lesiones:**
  - Forme equipos de dos o más personas para mover objetos pesados.
  - No levante nada que pese más de 50 libras (por persona).
  - Al levantar escombros pesados, doble las rodillas y levante con las piernas, no con la espalda.
- ◆ **Use pantalla solar.**
- ◆ **Trate las heridas:**
  - Limpie rasguños, quemaduras o cortes con jabón y agua limpia.
  - Aplique un ungüento antibiótico.
  - Busque asistencia médica de inmediato si la herida supura o está hinchada y si no recibió la vacuna contra el tétano en los últimos años.

## Reparación de árboles dañados

---

- ◆ En algunos casos, es posible reparar y salvar los árboles dañados, pero es necesaria la intervención de un profesional capacitado. Para encontrar un especialista en árboles en su área, visite [www.isa-arbor.org](http://www.isa-arbor.org) y haga clic en “find a certified arborist” (buscar un arbolista certificado). Si no tiene acceso a Internet, llame a la oficina de Extensión de su condado y solicite la lista de arbolistas calificados.
- ◆ Contratar a alguien que atienda los árboles es una decisión importante. Obtenga más de un presupuesto y pregúntele a cada persona qué trabajo piensa hacer.
- ◆ Pida referencias y comprobantes de seguro. Investíguelos.

## Funcionamiento seguro de un generador eléctrico portátil

---

- ◆ Para evitar intoxicación por monóxido de carbono (CO), jamás haga funcionar un generador eléctrico dentro de lugares cerrados o parcialmente cerrados, incluso si cree que están bien ventilados. Abrir ventanas y puertas no alcanza para evitar que se acumulen niveles peligrosos de CO.
- ◆ Ubique el generador en un lugar abierto, lejos de ventanas, puertas y ventilaciones, de modo tal que el gas de CO no entre en el hogar.
- ◆ Mantenga el generador seco. No lo exponga a la lluvia ni lo coloque sobre una superficie húmeda. Hágalo funcionar en superficies secas, debajo de un toldo abierto.
- ◆ Si alguna de las personas que se encuentran cerca del generador tiene dolor de cabeza, sensación de letargo, náuseas o dolor muscular, recurra inmediatamente a un médico.
- ◆ Séquese las manos antes de tocar el generador para evitar descargas eléctricas.
- ◆ Conecte los artefactos directamente al generador o utilice un alargador de alta resistencia diseñado para exterior. Asegúrese de que el alargador tenga al menos la misma capacidad (en vatios o amperios) que la suma de las cargas conectadas. Verifique que el cable no esté roto o cortado, y que el enchufe tenga tres clavijas con una clavija de conexión a tierra.
- ◆ Nunca conecte el generador en el enchufe de una casa u otro circuito. Esto podría electrocutar a trabajadores de la empresa de electricidad o a vecinos que estuviesen trabajando en el sistema eléctrico.
- ◆ Mantenga el combustible del generador fuera de su casa y alejado de artefactos con quemadores de combustible. Antes de cargar combustible en el generador, apáguelo y espere a que se enfríe. Un derrame de combustible en las piezas calientes del motor puede producir un incendio.
- ◆ Siempre tenga un extinguidor de fuego cerca del generador.
- ◆ No intente reparar el generador. Esto sólo lo debe hacer un técnico.
- ◆ No quite ni manipule los dispositivos de seguridad.
- ◆ No toque las piezas del motor cuando están calientes.
- ◆ No permita que los niños se acerquen al generador y a los recipientes de combustible.

## Seguridad con la motosierra

---

- ◆ Obtenga información sobre su motosierra y aprenda a manejarla antes de utilizarla. Lea y comprenda el manual del usuario.
- ◆ Asegúrese de que la motosierra esté en buen estado. La sierra debe estar bien afilada y la cadena debe estar ajustada, pero no demasiado. Asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén ajustados y todas las piezas, bien lubricadas. No use la sierra si no funciona el mecanismo de seguridad.
- ◆ Cargue la sierra con combustible en un lugar seguro. Limpie todo el combustible derramado antes de arrancar el motor.
- ◆ En las motosierras a combustible, cargue combustible sólo cuando el motor se enfríe. Si la motosierra se queda sin combustible, espere 30 minutos antes de llenar el tanque.
- ◆ Limpie los escombros del área antes de comenzar a podar árboles y ramas.
- ◆ Use ropa resistente y cómoda que le permita moverse con libertad. No use nada suelto que pueda engancharse en la cadena en movimiento. Átese el pelo largo suelto.
- ◆ Use equipo de protección, que incluya guantes resistentes, antideslizantes; botas altas antideslizantes (preferentemente con puntera de acero) y casco con protección para cara y oídos.

*continúa*

## Seguridad con la motosierra continúa

- ◆ Use guantes para trabajos pesados y antideslizantes, y botas resistentes altas. También use un casco de protección aprobado.
- ◆ Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la cadena no esté tocando nada. Jamás apoye la sierra en la pierna o rodilla para arrancar el motor.
- ◆ Apague el motor cuando no lo esté usando, aunque sólo se esté moviendo poca distancia.
- ◆ Trabaje con un compañero, pero no permita que nadie sostenga la leña mientras la corta.
- ◆ Antes de cortar un árbol, establezca en qué dirección va a caer. No permita que los árboles caigan sobre ramas de otros árboles. Asegúrese de que el árbol que quiere cortar no tenga ramas rotas u otros árboles enganchados. Planifique una ruta de escape en caso de que el árbol se salga del tocón al cortarse. Los árboles medianos y grandes deben ser cortados por profesionales.
- ◆ Asegúrese de tener estabilidad. Si el piso está resbaloso por la lluvia o en pendiente, no corte en ese lugar.
- ◆ No trabaje desde una escalera ni se trepe a los árboles.
- ◆ No trabaje cerca de cables de electricidad. Deje un espacio amplio sin podar alrededor de los cables. Deje que lo haga la compañía de electricidad.
- ◆ Esté alerta todo el tiempo. Recuerde que cuando la sierra está en funcionamiento, usted no puede escuchar si una persona lo llama.
- ◆ **El rebote (kickback) es uno de los grandes peligros de las motosierras.** Asegúrese de que la sierra cuente con un sistema antirebote.
  - Siempre sostenga la sierra con ambas manos y mantenga la mano izquierda lo más derecha y estable posible.
  - Use una sierra que tenga un sistema de frenado u otro tipo de dispositivo antirebote.
  - Asegure que no haya ramas que se puedan enganchar en la cadena.
  - Corte con la parte inferior de la cuchilla de la sierra, no lo haga con la parte superior ni con la punta.
  - Mantenga una velocidad alta cuando entra en la madera, durante el corte y cuando sale de ésta.
  - No corte por encima de la altura de la mitad del pecho.
  - No corte arbustos ni maleza.
- ◆ Siempre apague el motor antes de bajar la motosierra, incluso cuando se aleja de un árbol que está cayendo.

## Seguro para viviendas

---

- ◆ Si desea hacer preguntas sobre el seguro para viviendas, póngase en contacto con la línea de ayuda al consumidor del departamento de seguros de Texas (TDI) (1-800-252-3439).
- ◆ Si su propiedad sufrió daños, póngase inmediatamente en contacto con la compañía de seguros. Ésta le informará qué está cubierto por la póliza, las fechas límite para presentar un reclamo y cuánto debe pagar de deducible. La compañía también debe informarle si es necesario obtener presupuestos de reparación o esperar hasta que un tasador de reclamos evalúe los daños. No realice reparaciones permanentes hasta que el tasador visite la propiedad a fin de evaluar los daños.
- ◆ Esté preparado para la visita del tasador; reúna todos los documentos que justifiquen las pérdidas. Usted puede hacer un inventario de la propiedad dañada o los artículos perdidos, o entregarle al tasador fotografías anteriores y posteriores al desastre. También reúna los recibos que tenga de los artículos dañados o perdidos.
- ◆ Prepare una lista de todo lo que desea que el tasador inspeccione; esto incluye el daño estructural, como rajaduras en las paredes, daño en el piso y el techo, etc.
- ◆ Si debe realizar reparaciones temporales para evitar pérdidas mayores, conserve los recibos.
- ◆ Si debe mudarse porque su casa está inhabitable, conserve los recibos del hospedaje.
- ◆ Sea cauteloso a la hora de contratar a una persona para realizar las reparaciones. Asegúrese de contratar a alguien con buena reputación. Los contratistas que pasan presupuestos muy bajos pueden realizar trabajos de mala calidad. Es posible que los que solicitan una gran suma por adelantado estén intentando aprovecharse de usted. No contrate a personas que se presentan inesperadamente y ofrecen realizar las reparaciones.
- ◆ Luego de producirse una declaración presidencial de desastre en su área, regístrese en la FEMA para establecer si es elegible o no para recibir asistencia federal. Llame al 1-800-621-3362 o regístrese en línea en: [www.FEMA.gov/register](http://www.FEMA.gov/register).

# Recuperación del sistema de tratamiento de aguas residuales doméstico

- ◆ Durante y después de un desastre como un huracán, usted debe evitar que las aguas residuales sin tratamiento salgan del sistema séptico de su hogar y dañen el medioambiente, además de personas y animales.
- ◆ La respuesta apropiada varía de acuerdo con el tipo de desastre y el tipo de unidad de tratamiento que usted tiene.

## Inundación

### Durante una inundación

- ◆ Si el sistema se alimenta de electricidad, corte la energía eléctrica del tablero del circuito principal.
- ◆ Detenga el agua que entra al sistema.
- ◆ Tape todos los desagües de piso en la vivienda para evitar que el agua entre a la vivienda.

### Después de la inundación

- ◆ No use el sistema de tratamiento de aguas residuales hasta que toda el agua de la inundación haya dejado el sistema.
- ◆ Compruebe que no haya indicios de daños en el sistema, como por ejemplo:
  - Componentes expuestos
  - Tapas dañadas
  - Bocas de inspección rotas
- ◆ Si los componentes tienen agua de la inundación, comuníquese con un técnico para que revise para ver si el sistema tiene sedimentos o escombros.
- ◆ No intente vaciar los tanques por debajo del nivel normal de funcionamiento, ya que en general, el terreno está saturado por la inundación. Los tanques vacíos tienden a flotar y esto podría dañar el sistema de cañerías o incluso hacer que los tanques floten y salgan a la superficie.

**En los sistemas de distribución mediante zanjas con bocas de inspección,** el técnico puede bombear el agua de las zanjas para ayudar a que el suelo se seque y airee.

**En los sistemas que usan energía eléctrica,** para volver a reconectar el sistema hay que tener en cuenta la elevación de la inundación:

- ◆ **Si el agua de la inundación cubrió sólo los tanques y sus componentes,** es posible reconectar el sistema sin necesidad de realizar evaluaciones adicionales de los componentes.
- ◆ **Si el agua de la inundación cubrió los componentes en la superficie** (como las bombas de agua o los paneles), contacte a un técnico para establecer el estado antes de usar el sistema o reconectar el sistema eléctrico.

**Para los sistemas de distribución por aspersión con rociadores,** las aguas residuales posiblemente no puedan

ser tratadas para alcanzar el nivel de calidad normal esperado.

- ◆ No los use durante uno o dos días para que los microbios del sistema se recuperen y puedan realizar el tratamiento adecuado.
- ◆ Asegúrese de que el componente de desinfección funcione correctamente.
- ◆ Limite la actividad en el área de distribución mientras que el suelo y el pasto están húmedos luego de la distribución por aspersión.

## Apagones eléctricos

### Para los sistemas que no usan electricidad

- ◆ Los sistemas convencionales de tanques sépticos/ sistemas de absorción al suelo continúan funcionando correctamente. Siga usándolos.

### Para los sistemas que usan energía eléctrica

#### Durante el apagón

- ◆ Limite el uso de agua a las actividades más esenciales, como tirar la cadena y lavarse las manos.
- ◆ Minimice o elimine el lavado de ropa, aseo, duchas y lavado de vajilla.
- ◆ No use el agua para nada si el apagón es prolongado o si la instalación sanitaria desagua lentamente.

## Cuando se reestablezca el suministro eléctrico

### Después de un apagón de menos de un día

- ◆ Limite el lavado de ropa y vajilla si el sistema tiene un componente de tratado preliminar avanzado.
- ◆ Si minimiza el uso de agua, su sistema seguramente se recupere por sí solo.

### Después de un apagón de más de un día

- ◆ No lave la ropa o los platos durante un día.
- ◆ Limite el tiempo que pasa en la ducha o el volumen de agua que utiliza para tomar un baño durante, al menos, un día.
- ◆ Deje que el sistema siga funcionando normalmente hasta que el nivel de agua baje hasta el nivel de funcionamiento normal en el sistema.
- ◆ Un sistema de dosificación puede llevar 24 horas para distribuir toda el agua almacenada.
- ◆ Si el sistema tiene una alarma para niveles altos, es posible que suene cuando se reestablezca la energía eléctrica, de acuerdo con el uso de agua que tuvo durante el apagón.
- ◆ Silencie la alarma si tiene un interruptor para hacerlo.

*continúa*

## Recuperación del sistema de tratamiento de aguas residuales doméstico continúa

- ◆ Si la alarma continúa sonando durante más de 24 horas, comuníquese con un técnico.

**Para sistemas de bombeo a demanda** (sistemas de distribución por goteo subterráneo o presión baja)

1. Inmediatamente después del apagón, controle manualmente el tiempo que el agua residual tratada tarda en ser distribuida por el terreno de dispersión. De lo contrario, la primera dosificación posterior al apagón podría sobrecargar el sistema y el agua residual sin tratamiento podría verterse en el jardín.
2. Revise la información de diseño del sistema para comprobar la dosificación y el tiempo de reposo normal. Haga funcionar la bomba durante el tiempo de dosificación normal. Luego apague el equipo con el interruptor.

3. Espere el tiempo de reposo especificado. Luego realice otra dosificación durante el tiempo normal.
4. Continúe este patrón hasta que la bomba se apague sola después del tiempo de dosificación normal.
5. O, pídale indicaciones al técnico sobre cómo poner nuevamente en funcionamiento el sistema después de un apagón.

### Para los sistemas de distribución por aspersión con rociadores

- ◆ Asegúrese de que el componente de desinfección funcione correctamente.
- ◆ Limite la actividad del área de distribución mientras el suelo y el pasto están húmedos luego de que el agua residual tratada sea rociada en esa área.

## Cuidado de las mascotas

---

- ◆ Verifique que las mascotas no tengan lesiones y cure las heridas leves con los elementos del botiquín de primeros auxilios casero.
- ◆ Asegúrese de que sus mascotas tengan amplia comida y agua. También verifique que estén en un área segura.
- ◆ Su hogar se verá muy diferente luego de un desastre, ya sea si se haya refugiado en casa o en otro lugar. No permita que los animales anden sueltos. Puede que muchos puntos de orientación y olores ya no estarán presentes; sus mascotas pueden estar desorientadas. Las mascotas se pierden fácilmente.
- ◆ Mientras evalúa los daños producidos, mantenga los perros con correas y los gatos en jaulas dentro de la casa. Si su casa sufrió daños, podrían escapar y perderse.
- ◆ Asegúrese de que las mascotas usen collares con placas que tengan su nombre, dirección y teléfono celular (por si los teléfonos fijos no funcionan).
- ◆ Tenga paciencia con sus mascotas luego de un desastre. Intente recomponer la rutina lo antes posible y no se sorprenda si tienen problemas de conducta como consecuencia de la situación estresante. Luego de un desastre, lleve a sus mascotas al veterinario para que las examinen lo antes posible. Si observa que continúan los problemas en el comportamiento de la mascota, consulte con el veterinario nuevamente.
- ◆ Si extravió su mascota, comuníquese con el refugio de animales local. También regístrese en [www.petfinder.com](http://www.petfinder.com).
- ◆ Comuníquese con el departamento de respuesta ante desastres para informar sobre animales que necesitan ser rescatados.

## Eliminación de olores del refrigerador y congelador

---

- ◆ Retire la comida.
- ◆ Saque las partes desmontables y lávelas con un detergente suave. Luego enjuáguelas y séquelas. También lave la junta de la puerta.
- ◆ Limpie el interior del refrigerador o congelador con alguna de las siguientes mezclas: una cucharada de bicarbonato de sodio en un cuarto de galón de agua del grifo o una taza de vinagre en un galón de agua del grifo.
- ◆ Deje la puerta abierta para que se seque la superficie.
- ◆ Si el olor persiste, rocíe sartenes poco profundas con bicarbonato de sodio y colóquelas en los estantes del refrigerador, o en el fondo y en las canastas de los congeladores horizontales. Deje el artefacto abierto y apagado.
- ◆ Si el olor continúa, use carbón activado. Este tipo de carbón es extra seco y absorbe los olores mucho más rápido que el carbón que se utiliza para cocinar. Se vende en farmacias y tiendas de suministros. Para usar carbón activado:
  - Coloque el carbón en sartenes o en papel en el fondo del congelador o refrigerador y déjelo durante varios días.

*continúa*

### Eliminación de olores del refrigerador y congelador continúa

- Encienda el refrigerador y déjelo funcionar vacío durante unos días de modo tal que los olores se absorban.
- Si el olor persiste, ponga nuevo carbón.
- Cuando el olor se haya ido, desenchufe el artefacto y enjuague y seque el interior del congelador o refrigerador.
- Encienda el congelador o refrigerador. Ya está listo para almacenar alimentos.
- ◆ Si el olor penetra el aislamiento del congelador, comuníquese con el fabricante y solicite recomendaciones para resolver el problema.
- ◆ Algunas veces no se puede eliminar el olor.
- ◆ Visite este sitio para obtener más información: <http://web1.msue.msu.edu/msue/imp/mod02/01500029.html>

## Recuperación de terrenos inundados

### Inundaciones de agua dulce

- ◆ Tenga en cuenta que las inundaciones de agua dulce provenientes de ríos, desbordes de aguas residuales y sistemas sépticos, entre otros, pueden afectar la fertilidad y las propiedades del suelo y dañar el medioambiente.
- ◆ Retire los escombros que impiden que el agua drene.
- ◆ Espere a que las aguas retrocedan o que el suelo las absorba antes de comenzar los esfuerzos de recuperación.
- ◆ Si los restos de plantas no exceden una pulgada de profundidad, labre la tierra para incorporarlos. Si los restos tienen más de 4 pulgadas, retírelos con un método mecánico o con una quema controlada.
- ◆ Antes de realizar la quema, asegúrese de que no haya restos peligrosos en el área, como tanques de propano, cilindros de gas presurizado, refrigeradores, aires acondicionados, recipientes de petróleo o llantas.
- ◆ Antes de labrar el suelo con los restos o de quitarlos en forma mecánica, averigüe dónde están ubicadas todas las tuberías de gas, electricidad, agua, etc. Llame en forma gratuita al 1-800-344-8377.
- ◆ Si la inundación dejó sedimento de lodo sobre el suelo y no supera las 8 pulgadas de profundidad, labre la tierra profundamente para incorporarlo. Si es más profundo, consulte por otras opciones con el agente de Extensión de su condado.
- ◆ Cuando la tierra se haya secado, hágala analizar. Presente una muestra en el laboratorio de análisis de tierra, agua y plantas del Texas AgriLife Extension Service. Encontrará los formularios y las instrucciones en línea, en <http://soiltesting.tamu.edu>, y en la oficina de Extensión de su condado.
- ◆ Si la inundación afectó galpones, garajes, talleres de máquinas, sistemas de tratamiento de aguas residuales o áreas de alimento de ganado, el suelo podría estar

contaminado con microbios, pesticidas, hidrocarburos y metales pesados. Es necesario realizar análisis especiales para establecer esto. Para encontrar un laboratorio que realice estos análisis, comuníquese con el Centro de Información Nacional de Pesticidas al 1-800-858-7378 o visite su página: <http://npic.orst.edu/tech.htm>. También puede contactarse con la oficina de Extensión de su condado.

### Inundación de agua salada

- ◆ Luego de una marejada ciclónica, el nivel de salinidad del suelo se reducirá cuando la lluvia o la irrigación filtren la sal de la superficie del terreno o el flujo superficial la arrastre. Quite escombros de zanjas y desagües para que el agua drene con facilidad.
- ◆ Labre las plantas muertas en el suelo o elimínelas con una quema controlada.
- ◆ Haga analizar la salinidad del suelo. Inmediatamente después de que baje la marea, recoja muestras de las 3 pulgadas superiores del terreno en 10 ó 15 lugares diferentes. Mezcle estas submuestras y presente la muestra en el laboratorio de análisis de tierra, agua y plantas del *Texas AgriLife Extension Service*. Encontrará los formularios y las instrucciones en línea, en <http://soiltesting.tamu.edu>, y en la oficina de Extensión de su condado.
- ◆ También haga analizar la fertilidad del suelo, ya que la inundación podría haber lavado el nitrógeno y otros nutrientes. Para realizar pruebas de fertilidad, tome muestras a 6 pulgadas de profundidad.
- ◆ No vuelva a sembrar hasta que los niveles de salinidad sean apropiados. Esto depende del tipo de suelo y de la cantidad de sal acumulada. Puede ser necesario que llueva bastante para reducir los niveles de sal hasta alcanzar el punto en que se pueda sembrar un área de nuevo.

# Higiene de las manos

## ◆ Lávese las manos:

- antes de preparar la comida y comerla
- después de ir al baño
- después de cambiar los pañales o de limpiar a un niño que fue al baño
- antes y después de atender a una persona enferma
- después de tocar alimentos crudos, especialmente carne cruda
- después de sonarse la nariz, toser o estornudar
- después de estar en contacto con animales o desechos animales
- después de tocar la basura
- antes y después de atender una herida

- ◆ Coloque las manos bajo el agua (de ser posible, en agua tibia) y frótelas con jabón durante, por lo menos, 20 segundos. Limpie la suciedad debajo de las uñas. Luego enjuague las manos y séquelas bien con una toalla. Si no tiene una toalla limpia, séquelas al aire.
- ◆ Cuando el suministro de agua está cortado o el agua está contaminada, lave las manos con agua desinfectada (agua con cloro de uso doméstico).
- ◆ Si no tiene agua y jabón, use productos a base de alcohol para lavarse las manos. Aplique el producto en las manos (lea la información de la etiqueta para saber la cantidad que debe usar) y frótelas. Cubra la superficie de toda la mano y los dedos. Frótese las manos hasta que se sequen.

# Desinfección y obtención de agua

- ◆ **Obedezca los anuncios públicos** sobre si el agua corriente es segura para beber, cocinar y asearse.
- ◆ **Cierre la llave de agua de entrada** si escucha informes de cañerías de agua o desagües rotos, para que el agua contaminada no entre en su hogar.
- ◆ **Si el agua no es segura**, use sólo agua embotellada, o agua hervida o desinfectada para beber, cocinar, limpiar, asearse, lavar los platos, lavarse los dientes y las manos.
- ◆ **Si tiene su propio suministro de agua**, como un pozo, cisterna, manantial o alguna otra fuente particular, solicite al departamento de salud o a la oficina de Extensión de Texas AgriLife que inspeccione el suministro para evaluar la calidad sanitaria y le enseñe cómo mantener el agua segura. **Haga analizar el agua** para detectar las bacterias que causan enfermedades como *E. coli* y coliformes totales o fecales.
- ◆ **Siempre desinfecte el agua durante un desastre.** No dé por sentado que el agua es segura a menos que tenga resultados de pruebas que lo confirmen.
- ◆ **Si el agua es limitada**, use un desinfectante de manos a base de alcohol para lavarse las manos.
- ◆ **Nunca racione el agua.** Beba el agua que necesita hoy e intente conseguir más mañana. Minimice la cantidad de agua que necesita su cuerpo; para esto permanezca inactivo y en lugares frescos.

## Purificación del agua: En general es mejor usar más de un método de purificación.

### Agua hervida

1. Filtre el agua con un paño limpio, filtro de café o toalla de papel en un recipiente limpio (si es posible) para

eliminar todo tipo de sedimentos o materia flotante.

2. Hierva el agua durante, por lo menos, un minuto.
3. El agua estará lista cuando se enfríe.
4. Para mejorar el sabor, agregue una pizca de sal por cada cuarto de galón de agua hervida o vierta el agua de un recipiente limpio a otro varias veces.

**Uso de químicos:** Filtre el agua (ver punto 1 arriba) antes de usar los químicos.

**Blanqueador** (del hogar o de la tienda):

1. Use blanqueador líquido, para lavar ropa, sin perfume. Lea la etiqueta del producto para determinar el porcentaje de cloro y use esta tabla para establecer cuánto blanqueador debe agregar al agua:

% de Cloro (de la etiqueta)	Gotas por cada cuarto de galón	
	Agua limpia	Agua turbia
1%	10	20
4-6%	2	4
7-10%	1	2

2. Agregue el blanqueador y revuelva o agite el envase. Si no tiene un gotero:
  - a. Use una cuchara y una tira de papel con punta cuadrada o un paño fino de  $\frac{1}{4}$  por 2 pulgadas, aproximadamente.
  - b. Coloque la tira en la cuchara con uno de los extremos colgando  $\frac{1}{2}$  pulgada hacia abajo de la cuchara.
  - c. Coloque el blanqueador en la cuchara y golpéela ligeramente. El cloro goteará desde el extremo de la tira.

continúa

## Desinfección y obtención de agua continúa

3. Deje reposar el agua por 30 minutos. Si siente un olor suave a cloro, el agua es segura.
4. Si no lo siente, repita la dosis y deje reposar el agua durante 15 minutos más antes de utilizarla.

**Tintura de yodo** (del botiquín médico o de primeros auxilios)

- ◆ **Para el agua limpia**, agregue 5 gotas de yodo por cada cuarto de galón de agua.
- ◆ **Para el agua turbia**, agregue 10 gotas de yodo por cada cuarto de galón de agua.
- ◆ **Si no tiene un gotero**, use las instrucciones que figuran en el paso 2 para desinfectar con blanqueador.
- ◆ Deje reposar la mezcla por 30 minutos; luego el agua será segura para usar.

**Tabletas purificadoras** (de la farmacia o tienda de artículos deportivos)

- ◆ Las tabletas de purificación liberan cloro o yodo. Siga las instrucciones del paquete.
- ◆ En general, una tableta es suficiente para un cuarto de galón de agua.
- ◆ Duplique la dosis para el agua turbia.

## Fuentes de agua de emergencia

- ◆ **Agua de la caldera:**
  - Corte la energía que calienta el tanque y deje que se enfríe.
  - Coloque un recipiente debajo del tanque y abra la llave de desagüe en la parte inferior. O, haga circular el agua cerrando la llave de entrada de agua y abriendo un grifo de agua caliente.

- No encienda el tanque hasta que se reestablezcan los servicios.

- ◆ **Cubos de hielo**

- ◆ **Tanque del baño:** es seguro beber el agua del tanque del baño (no de la taza del inodoro), a menos que se le haya agregado un tratamiento químico.

- ◆ **Caños de agua:**

- Para liberar la presión de aire en la instalación sanitaria, abra el grifo en el lugar más alto de la casa.
- Luego haga correr el agua del grifo en el lugar más bajo de la casa.

- ◆ **En el exterior:** el agua de lluvia y de las mangueras de riego se puede utilizar después de desinfectarla.

- ◆ **En caso de emergencia, tenga en cuenta lo siguiente:**

- El agua subterránea, como la de los pozos y manantiales, tiene menos posibilidades de estar contaminada que el agua de la superficie.
- Si no tiene acceso al agua subterránea, usted puede usar agua de la superficie, como riachuelos, ríos, lagos o estanques, en ese orden. De ser posible, consiga agua corrientes arriba de áreas inhabitadas y tome el agua que no está en la superficie, sino más abajo.
- Desinfecte toda el agua, tanto subterránea como de la superficie, antes de consumirla.

- ◆ **No desinfecte ni consuma agua cuando** tiene color oscuro, olor, materiales flotantes o químicos producto de un derrame de petróleo o gas.

## Control de insectos

---

### Mosquitos

- ◆ Vacíe todos los recipientes con agua estancada, como latas, juguetes de niños, llantas, macetas, baldes, etc. y cúbralos. Tape las aberturas de los recipientes recolectores de lluvia.
- ◆ Permanezca bajo techo cuanto sea posible del atardecer hasta la mañana.
- ◆ Cuando esté al aire libre, utilice ropa suelta, de colores claros. Use camisas de manga larga y pantalones largos.
- ◆ Cuando esté al aire libre, use repelente de insectos que contenga DEET.

### Hormigas bravas

- ◆ Evite el contacto con las colonias flotantes de hormigas bravas en zonas inundadas. Si está en un bote, no toque

las hormigas con los remos. En caso de que deba trabajar en una zona inundada, use botas de goma, ropa para lluvia y guantes con puños para evitar que las hormigas lleguen a la piel.

- ◆ Para matar las colonias flotantes de hormigas, rocíelas con una mezcla de 2 onzas de detergente líquido de vajillas Dove® con un galón de agua.
- ◆ Sea muy cuidadoso después de una inundación. Las hormigas pueden estar en cualquier lugar: debajo de escombros, en los muebles e incluso debajo de alfombras.
- ◆ Use guantes, camisas de manga larga, pantalones largos, zapatos y calcetines como medida de protección. Rocíe los zapatos y la parte inferior de los pantalones con un repelente de insectos que contenga DEET.

*continúa*

## Control de insectos continúa

- ◆ Si está trabajando con una pala u otro tipo de herramienta, rocíe el mango con talco para evitar que las hormigas trepen por él.
- ◆ Controle las hormigas con un insecticida de acción rápida para hogares, césped o jardines. Los productos en aerosol que contienen piretrina o piretrum (tetrametrina o aletrin) las matan con rapidez. Fíjese que las etiquetas indiquen que se usan contra hormigas e insectos rastreros. Rocíe la mayor cantidad de hormigas posible. También rocíe las superficies o grietas de objetos o escombros infestados. Pero no use los aerosoles en estanques.
- ◆ No use cebos para hormigas bravas inmediatamente después de una inundación.
- ◆ Si lo pica un insecto, utilice medicamentos de venta libre para tratar las picaduras. Los remedios caseros incluyen amoníaco, suavizador de carne, aceite de árbol de té, alcanfor y una solución 50:50 de blanqueador y agua. Si tiene una reacción alérgica (falta de aire, hinchazón fuera de lo común en el área de la picadura o náuseas), consiga asistencia médica de inmediato.

## Moscas domésticas

- ◆ Coloque los residuos de alimento y otro tipo de materia orgánica en bolsas y cíerrelas de modo seguro. No acumule restos de comida en el bote de la basura. Límpielo periódicamente.
- ◆ Arregle los mosquiteros rotos y mantenga las puertas cerradas.
- ◆ Coloque trampas adhesivas o viscosas, trampas de luz ultravioleta o tiras de resina (papel atrapamoscas) en su hogar. Coloque las tiras dentro de 6 pies del piso.
- ◆ Use cebos para moscas, como Quick-Bayt® y Golden Malrin®. Los insecticidas en aerosol que contienen piretrinas también controlan las moscas domésticas.

## Evaluación de daño estructural

---

- ◆ Busque cuidadosamente la presencia de daños. A veces, los daños ocasionados por las tormentas pueden no ser obvios.

### Antes de entrar al edificio

- ◆ Cierre el suministro de gas externo en el tanque o medidor.
- ◆ Si cierra la llave de gas, para conectarla nuevamente debe llamar a un profesional.
- ◆ Incluso si no hay energía en su área, desconecte los fusibles, el interruptor principal o el interruptor de su casa y desconecte todos los circuitos.

## Moscardones

- ◆ Elimine inmediatamente los restos animales en descomposición para evitar que pongan huevos los moscardones. Entierre todos los animales muertos, como aves, perros, gatos, zarigüeyas, etc. a, por lo menos, 12 pulgadas de profundidad o colóquelos en bolsas de residuos bien cerradas.
- ◆ Elimine los residuos de alimentos del bote de la basura y manténgalo limpio.
- ◆ Arregle los mosquiteros rotos y mantenga las puertas cerradas.
- ◆ Coloque trampas adhesivas y trampas de luces ultravioleta en su hogar.
- ◆ Use aerosoles insecticidas que contengan piretrinas.

## Repelentes de insectos

- ◆ Verifique en el envase que el producto haya sido aprobado por la Agencia de Protección del Medioambiente de los Estados Unidos (EPA). Nunca utilice un producto que no haya sido aprobado por la EPA.
- ◆ Lea y siga las instrucciones de empleo.
- ◆ No aplique el insecticida en cortes, heridas y piel irritada.
- ◆ No aplique repelente de insectos en las manos o cerca de la boca o los ojos de niños pequeños. Colóquelo en sus manos y luego aplíquelo en el niño.
- ◆ No utilice aerosol en lugares cerrados pequeños. No inhale el aerosol ni lo utilice cerca de alimentos.
- ◆ Use sólo la cantidad necesaria de repelente para cubrir las vestimentas o la piel desnuda.
- ◆ Lávese las manos luego de aplicar el repelente.
- ◆ Use repelentes que contengan DEET.

- ◆ Si hay agua, llame a un electricista. No intente desconectar el sistema usted mismo.
- ◆ Si el interruptor principal se encuentra en el interior de la vivienda, comuníquese con la compañía de servicios.
- ◆ Si no hay agua, siga los procedimientos de seguridad para desconectar la energía eléctrica o llame a un profesional.
- ◆ Deje airear la vivienda para eliminar los gases y olores.
- ◆ No reestablezca la energía hasta que tenga la certeza de que es seguro hacerlo.

*continúa*

## **Exterior**

- ◆ Busque lo siguiente:
  - Protuberancias
  - Deformaciones hacia los lados
  - Paredes torcidas
  - Techos inclinados
  - Vidrios rotos
  - Cables de electricidad caídos
- ◆ Compruebe que el arriostramiento estructural esté tan firme como antes.
- ◆ Si las puertas y ventanas no abren como lo hacían antes de la tormenta, es posible que la estructura se haya desplazado. También es probable que las cañerías de gas y agua y los circuitos eléctricos hayan sufrido daños.
- ◆ Edificios de madera: busque atentamente partes quebradas. Pueden ser difíciles de detectar.
- ◆ Edificios de ladrillo: busque rajaduras en la mampostería, especialmente cerca de las esquinas y debajo o alrededor de las puertas y ventanas. Si cree que el edificio no es seguro o si observa signos de daño estructural, llame a un contratista constructor, inspector de edificios, ingeniero estructural o arquitecto para examinar la vivienda.
- ◆ Incluso si usted no ve daño estructural, es recomendable llamar a un profesional para evaluar los daños que no se observan a simple vista.
- ◆ Verifique la presencia de daños en cañerías de agua o desagües:
  - Si los desagües están rotos, llame a un plomero y no use los baños.
  - En caso de que las cañerías de agua estén rotas, póngase en contacto con la compañía de agua y no use el agua corriente.

## **Techo**

- ◆ De ser posible, mire el techo desde lejos. La cumbrera debe estar derecha.
- ◆ Si está hundida en el extremo o en el medio, entonces una de las paredes de apoyo se ha desplazado.
- ◆ Busque tejas dañadas o faltantes y clavos sueltos.
- ◆ Busque posibles goteras que podrían indicar separación estructural. Esto es más sencillo durante un día soleado.

## **Cimientos**

- ◆ Verifique que la vivienda no se haya desplazado de sus cimientos.
- ◆ Asegúrese de que las juntas de los cimientos no estén separadas de las paredes.

- ◆ Si la vivienda está sobre pilotes, revise cada pilote para asegurarse de que está en su lugar y nivelado.
- ◆ Para los cimientos de piedra o concreto, asegúrese de que los pernos de las placas no estén sueltos.

## **Interior**

- ◆ Si está seguro de que el edificio está seguro para entrar y los servicios están desconectados, entre con cuidado.
- ◆ No use una llama como fuente de luz.
- ◆ No fume.
- ◆ Busque fugas de gas:
  - Si siente olor a gas o escucha un silbido o soplido, abra una ventana y rápidamente abandone el edificio.
  - Revise la llave de gas principal nuevamente y si puede, ciérrela. Llame a la compañía de gas desde la casa de un vecino.
  - Si cierra la llave de gas, para conectarla nuevamente debe llamar a un profesional.
- ◆ **Busque daños en el sistema eléctrico:**
  - No pise agua o áreas húmedas para llegar a la caja de fusibles o al interruptor; llame a un electricista y pídale asesoramiento.
  - Si ve chispas o cables rotos o gastados, o si siente olor a material aislante quemado, inspeccione la caja de fusibles o el interruptor principal nuevamente y corte la energía eléctrica.
- ◆ Desconecte todos los electrodomésticos que se inundaron.
- ◆ Busque aislamiento húmedo. Si el aislamiento de las paredes o áticos está húmedo, debe reemplazarse. El hecho de estar sellados dentro de la estructura impide que se sequen.
- ◆ En el ático, use una buena iluminación.
  - Inspeccione el arriostramiento. Los techos suelen tener sistemas de vigas de 2x4 y sujetadores metálicos. Asegúrese de que las vigas no tengan rajaduras ni estén quebradas.
  - Compruebe que la madera contrachapada del techo esté sujeta al sistema de vigas y que los clavos o grapas no estén separados de las vigas.
  - Busque cielorrasos hundidos, aislamiento húmedo y bultos de agua que puedan hacer que el cielorraso o las paredes se desprendan.
  - Revise la estructura y busque separaciones en la cumbrera, vigas y abrazaderas sueltas en los lugares en donde éstos se unen a la pared.

*continúa*

## **Paredes**

- ◆ Asegúrese de que las paredes estén derechas y en ángulo vertical. Esto se puede hacer a simple vista o con un nivel de carpintero.

## **Opciones**

- ◆ En muchos casos, las estructuras no pueden repararse y deben ser eliminadas.

# **Vivir sin energía eléctrica**

---

Esté preparado para los cortes de energía. Conozca otras formas de cocinar, qué alimentos elegir, cómo obtener luz, comunicarse, mantener el frío o el calor, conseguir agua y vivir sin un sistema séptico o de desagües.

## **Cómo cocinar**

- ◆ Usted puede cocinar en una estufa de campamento, una parrilla a carbón o a gas, una estufa a leña o con fuego al aire libre. Dentro de la casa, puede cocinar en la chimenea si el tiraje no se dañó ni tiene escombros que obstruyan la salida. Asegúrese de que el tiraje esté abierto. Con un generador eléctrico, usted podrá utilizar artefactos eléctricos pequeños.
- ◆ Jamás use estufas de campamento o parrillas en lugares cerrados.
- ◆ Si hace una fogata en la tierra, asegúrese de que esté contenida con piedras o un tambor de metal alrededor del fuego. Si debe encender fuego afuera, hágalo lejos de las construcciones y nunca en un garaje, ya que las chispas pueden llegar al techo y provocar un incendio en la vivienda.
- ◆ Nunca use gasolina para encender leña o carbón.
- ◆ Controle cuidadosamente el fuego y asegúrese de apagarlo cuando termina de cocinar.

## **Alimentos recomendados**

- ◆ Si no tiene agua, compre alimentos que no necesiten agua para la preparación o que necesiten muy poca. Elija alimentos bajos en sodio para minimizar la sed.
- ◆ Existen muchos alimentos que no necesitan cocción, como cereales para el desayuno, barras de granola, galletas y galletitas, carne seca, comidas preparadas en latas o en bolsas, vegetales en lata, mantequilla de maní, barras energizantes, comidas en latas como fideos o spaghetti, fórmula infantil en lata y frascos de comida para bebés o niños.
- ◆ Abra sólo los alimentos que utilizará en una comida para evitar tener que refrigerarlos.

- ◆ Si decide reparar la estructura, probablemente necesite refuerzo adicional antes de comenzar la reparación.
- ◆ Antes de comenzar o contratar a alguien para realizar las tareas de reparación, consulte en la oficina de permisos local o con un funcionario de viviendas. Es probable que necesite obtener un permiso para realizar las reparaciones.

- ◆ Elija las comidas que su familia va a consumir durante estos momentos estresantes. Asegúrese de que todos coman suficiente comida para mantenerse saludables.
- ◆ Los caramelos duros son muy útiles para mantener la boca humectada cuando el suministro de agua es limitado.
- ◆ Tome vitaminas si las tiene.
- ◆ Compre alimentos no perecederos (secos) para sus mascotas.

## **Suministros para almacenamiento y preparación de alimentos**

- ◆ Abridor de latas manual
- ◆ Sartenes de metal y utensilios de cocina para cocinar en parrillas o fogatas
- ◆ Papel de aluminio y envoltorios plásticos
- ◆ Cuchillos, tenedores y cucharas de plástico
- ◆ Platos y servilletas de papel
- ◆ Bolsas para almacenar alimentos
- ◆ Toallas de papel
- ◆ Bolsas de residuos para sacar la basura
- ◆ Nevera portátil: probablemente usted podrá obtener hielo en centros de distribución de suministros de emergencia

## **Agua**

- ◆ Si se corta el suministro de agua, obtenga agua embotellada en los puntos de distribución de suministros de emergencia locales. Cada persona necesita 1 galón por día.
- ◆ El agua de los tanques de baño (no la taza) se puede beber después de ser tratada, siempre y cuando no haya colocado químicos de limpieza en ellos. También puede sacar agua de la caldera de agua (asegúrese de que esté apagada).

*continúa*

## **Luces y comunicaciones**

- ◆ Tenga linternas y baterías (todas del mismo tamaño) para cada miembro de la familia.
- ◆ Use luces de corriente continua, lámparas solares recargables, lámparas de aceite o combustible y velas (con mucho cuidado) como alternativas a la luz eléctrica.
- ◆ Cada hogar debe tener un teléfono conectado a la pared (que no sea inalámbrico ni celular), y un cargador solar o de corriente directa para los teléfonos celulares.
- ◆ Podrá escuchar los informes, noticias y anuncios a través de radios con batería, de manivela, de onda corta o de banda ciudadana.

- ◆ Permanezca conectado a Internet con una conexión satelital y una computadora portátil a batería.

## **Refrigeración**

- ◆ Use ventiladores a batería y solares, persianas, protectores de cuello mojados en agua, sombreros con visera y protéjase de las quemaduras del sol. Abra las ventanas si cuentan con mosquiteras.

## **Baños**

- ◆ Haga un baño con un balde cubierto con una bolsa de residuos o use un baño de acampar portátil. Entierre los desechos.

## **Cuidado del ganado**

---

- ◆ Si es seguro, evalúe los daños en gallineros, graneros y establos, y asegúrese de que los pastizales no tengan escombros y desechos. Traslade a los animales a zonas seguras.
- ◆ Asegúrese de que los animales tengan una buena cantidad de agua y alimentos. Es probable que también necesiten vitaminas y electrolitos para recuperarse del estrés.
- ◆ Revise los animales para ver si están lastimados y atienda las heridas menores inmediatamente. Si es posible, comuníquese con un veterinario para atender a los animales con lesiones graves.
- ◆ Comuníquese con el departamento de respuesta ante desastres o con la oficina de Extensión de su condado para informar sobre algún animal que deba ser socorrido. También puede solicitar ayuda para la disposición de animales muertos.
- ◆ Para obtener información o asesoramiento para producir una instalación donde abonar los animales muertos, comuníquese con Texas AgriLife Extension Service al 979-845-7453.
- ◆ Si necesita comprar heno, comuníquese con la línea directa para recibir información sobre heno y pastoreo (Hay and Grazing hotline) del Departamento de Agricultura de Texas (877-429-1998). O visite [www.agr.state.tx.us](http://www.agr.state.tx.us) y consulte la sección "Links/Resources" (Vínculos y Recursos).
- ◆ Registre y reporte inmediatamente la presencia de aves y ganado sueltos a la Agencia de Servicios Agrícolas (Farm Services Agency o FSA). Si desea conocer el número de la oficina local de FSA, llame al 979-680-5151 o visite [www.fsa.usda.gov/tx](http://www.fsa.usda.gov/tx).
- ◆ Comunique la presencia de animales extraviados a la oficina de respuesta ante emergencias de su localidad.

## **Desinfección de pozos y agua almacenada**

---

- ◆ Si su pozo se inundó, dé por hecho que el agua está contaminada.
- ◆ No use el agua del pozo para beber, cocinar, hacer hielo, cepillarse los dientes, ni siquiera asearse hasta que esté seguro de que no esté contaminada.
- ◆ Durante el proceso de desinfección, no deje que animales ni personas beban o estén durante mucho tiempo en contacto con el agua del sistema.
- ◆ Instrucciones para usar el agua en forma segura después de una inundación:
  - Añada cloro al pozo para desinfectarlo (ver instrucciones abajo).
  - Analice el agua para asegurarse de que se eliminaron los organismos patógenos.
  - También desinfecte la mayoría de los equipos para tratar el agua, como calderas, tanques de presión y suavizadores de agua.
  - Durante este proceso, desconecte temporalmente o desvíe los filtros de agua como los filtros de carbón y los sistemas de ósmosis inversa.
  - Trate el pozo cuando sepa que no se van a usar los grifos y los inodoros durante por lo menos 12 horas; preferentemente, 24 horas.

*continúa*

## **Desinfección de pozos y agua almacenada continúa**

- Durante el tratamiento, no use un sistema de riego para animales o irrigación.
- Las fuentes más comunes de cloro para la desinfección de pozos son el cloro seco (65% de hipoclorito de calcio) y blanqueador de uso doméstico (5.25% de hipoclorito de sodio).
- No use blanqueadores con aroma fresco, fragancias a limón u otro tipo de aditivos.

## **Descontaminación y desinfección de pozos**

1. Si el pozo es poco profundo, se inundó con agua de la superficie o se encuentra en un acuífero no confinado, uno de los primeros pasos a seguir debería ser bombear el agua para quitar cualquier posible contaminante. Bombee, por lo menos, una cantidad de agua equivalente al volumen de 3 pozos de un grifo cercano a la boca del pozo. Como mínimo, bombee el pozo durante 1 hora antes de comenzar el proceso de desinfección.
2. Quite el tapón o la malla del pozo para acceder al interior del revestimiento del pozo.
3. Desconecte la energía eléctrica de la bomba.
4. Quite la tapa del pozo.
5. Decida la cantidad de cloro necesaria:
  - a. Mida la cantidad de agua estancada que tiene el pozo. La profundidad del agua estancada del pozo es equivalente a la profundidad del pozo menos el nivel de agua estática, que equivale al nivel freático del agua en un pozo cuando la bomba no está funcionando.
  - b. Si usted desconoce la profundidad del agua estancada del pozo, utilice un volumen de blanqueador equivalente al doble del valor de la profundidad para el diámetro del revestimiento del pozo (ver Tabla 1 o 2). Por ejemplo, un revestimiento de 8 pulgadas con una profundidad desconocida de agua estancada necesita 3 galones de blanqueador doméstico.
6. Prepare una solución de blanqueador y agua y viértala en la parte superior del pozo. La cantidad de blanqueador varía de acuerdo con la profundidad del agua en el pozo y con el diámetro del revestimiento, que es un tubo de acero o plástico colocado en el pozo para mantener la abertura y funcionar como aislamiento.
7. Haga circular el agua: conecte una manguera al grifo y rocíe agua en el pozo durante, por lo menos, 10 minutos.
8. Abra todos los grifos del sistema y deje que el agua corra hasta que perciba el olor a cloro.
9. Cierre todos los grifos y selle el pozo.
10. Drene todas las calderas de agua para permitir que el agua clorada circule por el sistema de agua caliente también.
11. Enjuague toda la instalación sanitaria, incluso la caldera de agua. Asegúrese de que el agua esté limpia y no tenga sedimentos.
12. Permita que el agua clorada permanezca en el sistema durante, por lo menos, 12 horas; preferentemente, 24 horas.
13. Al día siguiente, encienda todos los grifos, empezando con los exteriores, para hacer funcionar la bomba, y haga circular el agua hasta que no perciba más olor a cloro.
14. Diluya el blanqueador en un balde de 5 galones de agua limpia. Consulte la cantidad apropiada de blanqueador en la Tabla 1 ó 2.
15. Use un embudo y vierta la solución alrededor de los costados del revestimiento del pozo.
16. Conecte la manguera al grifo más cercano y limpie el interior del pozo.
17. Continúe el proceso de lavado durante 10 minutos y asegúrese de que percibe un olor fuerte a cloro.
18. No haga funcionar el sistema de agua durante 2 horas.
19. Después de dos horas, abra el grifo más cercano al pozo.
20. Deje correr el agua hasta que perciba un olor fuerte a cloro; luego cierre el grifo.
21. Vaya al siguiente grifo y repita la operación. Si no percibe olor a cloro, consulte la proporción de cloro y añada más cloro al pozo. Para esto repita los pasos 1 a 4.
22. No haga funcionar el sistema de agua durante, por lo menos, 12 horas; preferentemente, 24 horas.
23. Elimine el resto del cloro del sistema. Primero abra los grifos exteriores y deje correr el agua hasta que el olor a cloro se disipe.
24. Deje correr el agua en la tierra para reducir la carga del sistema séptico. Sin embargo, no permita que el agua clorada entre en contacto con el césped, los jardines y otras plantas, ya que el cloro puede dañarlos. Coloque la manguera del jardín de modo tal que drene hacia un terreno o área baja, lejos de las plantas que desea conservar. Tenga cuidado de no descargar el agua clorada directamente en un estanque, lago, río o arroyo.
25. Abra los grifos del interior de la vivienda para que el sistema se enjuague por completo.

## **Haga pruebas en el agua del pozo**

- ◆ Luego de la desinfección, analice el agua del pozo con un laboratorio certificado para estar seguro de que no está contaminado con bacterias.

*continúa*

## Desinfección de pozos y agua almacenada continúa

- ◆ Algunos departamentos de salud de los condados y hospitales locales también analizan muestras de agua para establecer si existen bacterias. El costo varía de \$8 a \$30.
- ◆ La desinfección del pozo no elimina los hidrocarburos (combustibles, aceites), pesticidas, metales pesados y otros tipos de contaminantes. Si cree que el agua está contaminada, es necesario realizar pruebas y tratamientos especiales.
- ◆ Para obtener una lista de los laboratorios certificados que analizan muestras de agua potable, consulte el sitio en Internet de la Comisión de Calidad Ambiental de Texas en [http://www.tceq.state.tx.us/assets/public/compliance/compliance\\_support/qa/sdwa\\_lab\\_list.pdf](http://www.tceq.state.tx.us/assets/public/compliance/compliance_support/qa/sdwa_lab_list.pdf)
- ◆ Para obtener más información, llame al Texas AgriLife Extension Service al 979-845-2425.
- ◆ Si cree que está dañado, consulte con un contratista de pozos de agua con licencia para establecer si es necesario realizar reparaciones.
- ◆ Si la bomba o el sistema eléctrico se inundaron, **no encienda la bomba**. Existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica o de que se arruine la bomba o el pozo.
- ◆ Cuando el agua de la inundación retroceda y la bomba y el sistema eléctrico se sequen, consulte con un electricista calificado para que inspeccione el sistema de cableado.

## Cómo conseguir agua limpia

- ◆ Encuentre una fuente de agua alternativa para beber, cocinar y lavar:
  - Un suministro de agua público
  - El pozo de un vecino que sabe que es seguro.
  - Agua embotellada.
  - Si no puede encontrar una fuente de agua conveniente y segura, hierva el agua del pozo durante un minuto antes de usarla.

## Averigüe si el pozo sufrió daños

- ◆ Inspeccione el pozo y establezca si hay daños físicos.
- ◆ Busque indicios de pérdidas.

**Tabla 1. Cantidad de blanqueador para lavar ropa a base de cloro (cerca del 5.25% hipoclorito) necesaria para cloración de choque.**

Profundidad del agua estancada en el pozo	Diámetro del revestimiento				
	4 pulgadas	6 pulgadas	8 pulgadas	10 pulgadas	12 pulgadas
10 pies	½ taza	1 taza	1½ tazas	1 pinta	2 pintas
25 pies	1 taza	1 pinta	2 pintas	3 pintas	4½ pintas
50 pies	1 pinta	1 cuarto de galón	2 cuartos de galón	3 cuartos de galón	1 galón
100 pies	1 cuarto de galón	2 cuartos de galón	1 galón	1½ galones	2 galones
150 pies	3 pintas	3 cuartos de galón	1½ galones	2 galones	3 galones

**Tabla 2. Cantidad de hipoclorito de alta concentración (65-75% de hipoclorito) necesaria para el una cloración de choque.**

Profundidad del agua estancada en el pozo	Diámetro del revestimiento				
	4 pulgadas	6 pulgadas	8 pulgadas	10 pulgadas	12 pulgadas
10 pies	–	–	–	–	–
25 pies	–	–	–	¼ libra	¼ libra
50 pies	–	–	½ libra	½ libra	¾ libra
100 pies	–	½ libra	¾ libra	1 libra	1½ libras
150 pies	¼ libra	½ libra	1 libra	1½ libras	4 libras

# Primeros auxilios básicos

---

## Asfixia

- ◆ Deje que la persona tosa. No le golpee la espalda.
- ◆ Si no puede hablar o respirar, párese detrás de la persona con el puño cerrado. Coloque el puño arriba del ombligo. El pulgar debe apuntar hacia el estómago de la persona.
- ◆ Rodee con los brazos el cuerpo y tome el puño con la otra mano. Asegúrese de que los codos estén hacia afuera.
- ◆ Rápidamente, presione con los brazos hacia adentro y hacia arriba. De esta manera, la persona debería expulsar el objeto que bloquea las vías respiratorias.
- ◆ Repita estos pasos hasta que la persona pueda respirar.

## Cortes, rasguños y picaduras

- ◆ Lávese las manos.
- ◆ Lave la herida con agua y jabón.
- ◆ Coloque una venda en la herida.
- ◆ Si el sangrado no se detiene, ejerza presión sobre la herida con la palma de la mano y un paño limpio. Coloque una venda limpia cuando se detenga el sangrado.

## Picaduras y mordidas

- ◆ Lave la herida con agua y jabón.
- ◆ De ser posible, identifique al animal o insecto.
- ◆ Si la herida es grave o el animal se escapó, lleve a la persona al médico.
- ◆ Atienda las heridas leves (como picaduras y mordidas) con medicamentos sin receta. Los remedios caseros

incluyen amoníaco, suavizador de carne, aceite de árbol de té, alcanfor y una solución 50:50 de blanqueador y agua.

## Huesos rotos

- ◆ Mientras espera a que llegue la asistencia médica, detenga el sangrado ejerciendo presión sobre la herida con un paño limpio; inmovilice el área herida y aplique compresas de hielo para disminuir la inflamación. De ser necesario, asista a la persona en estado de *shock*. Para ello, recuéstela con la cabeza un poco más abajo que el tronco y las piernas levantadas, si es posible.

## Calor

- ◆ La exposición al calor excesivo puede producir agotamiento por calor, calambres e insolación.
- ◆ Los síntomas de la insolación son calor, piel seca y, a menudo, manchas rojas, temperatura de 105 F o superior, confusión, irritabilidad y escalofríos. Sin atención médica, la víctima podría tener delirios, perder el conocimiento, o incluso morir. Hasta que llegue la ayuda médica, lleve a la persona a un área fresca, moje la ropa con agua y abaníquela enérgicamente para enfriar el cuerpo.
- ◆ Los síntomas de insolación son debilidad, fatiga, vértigo, náuseas y dolor de cabeza. La piel está húmeda y pegajosa. La temperatura del cuerpo puede ser apenas superior a la normal. Haga descansar a la víctima en un lugar fresco y déle mucho líquido con un poco de sal.
- ◆ Si no tiene electricidad o aire acondicionado, para evitar los problemas relacionados con el calor, realice las tareas más pesadas durante las horas más frescas del día y beba mucho líquido.

# Remoción de escombros

---

- ◆ Los dueños de los terrenos son responsables de la remoción de escombros de su propiedad después de un desastre.
- ◆ Comuníquese con el gobierno municipal o de su condado para obtener información sobre programas de reciclado y el horario de recolección de escombros.

## Cómo usar una motosierra

- ◆ Vea “Seguridad con una motosierra” en la página 3.
- ◆ Asegúrese de que la motosierra tenga un sistema antirrebote. Corte con la parte inferior de la cadena de la sierra, no lo haga con la parte superior ni con la punta.
- ◆ Limpie los escombros del área antes de comenzar a podar árboles y ramas.

## Cómo podar

- ◆ Tenga cuidado con los cables de electricidad. Deje un espacio amplio sin podar alrededor de los cables. Deje que lo haga la compañía de electricidad. No use equipos de poda que tengan manijas metálicas.
- ◆ Si usa una excavadora para quitar los tocones, deje tocones de 6 a 10 pies de altura para apalancar. Si utiliza una trituradora de tocones, retire los árboles al nivel del suelo.

## Cómo excavar

- ◆ Si es posible, agregue un rastrillo al frente de la excavadora para que la mayor parte de la tierra pase por los dientes. Esto elimina los montículos indeseables de tierra.

*continúa*

## Eliminación de los escombros

- ◆ El **entierro de escombros** puede ser costoso. Use una máquina astilladora para eliminar las ramas más pequeñas y reducir el tamaño del lugar para enterrar.
- ◆ El **relleno sanitario** es otra forma de eliminación de escombros de árboles en lugares como vertederos, pantanos o áreas bajas. Consulte con un especialista en recursos de agua para establecer si el relleno sanitario puede alterar el flujo de agua. Una excavadora u otro equipo grande son necesarios, ya que puede ser peligroso usar un tractor para empujar los escombros en los vertederos.
- ◆ **La quema** es otra opción. Pero espere a que mejore el clima. Incluso después de lluvias intensas, los peligros de incendios son muy altos y es probable que haya una prohibición de quema.
  - Deje que los escombros de árboles se sequen hasta que comiencen a caerse las hojas.
  - Luego arme montículos compactos grandes con los escombros y cúbralos con diesel.
  - Avive el fuego para que siga encendido hasta que se quemé toda la madera. En algunas áreas, es probable que necesite un permiso para quemar escombros.

## Lista de suministros para regresar al hogar

---

Cuando regrese a su casa después de una inundación o tormenta, necesitará los siguientes productos para limpiar y realizar reparaciones. Antes de entrar a su hogar, verifique que no haya fugas de gas ni que los cables eléctricos estén dañados. De ser así, no entre a la vivienda.

### Suministros de limpieza

- ◆ Aromatizante de ambiente en lata de 8 o 9 onzas
- ◆ 82 onzas de blanqueador
- ◆ Balde de 5 galones con tapa
- ◆ 1 botella de 12 a 16 onzas de limpiador doméstico
- ◆ 50 broches para ropa
- ◆ 100 pies de cuerda para colgar ropa
- ◆ 50 onzas de detergente líquido de lavandería
- ◆ 1 botella de 16 a 28 onzas de jabón para platos desinfectante
- ◆ 2 pares de guantes de látex
- ◆ 1 par de guantes de trabajo
- ◆ 5 máscaras N° 95
- ◆ 5 almohadillas de fregado
- ◆ Cepillo para fregar
- ◆ 7 esponjas
- ◆ 18 toallas de limpieza
- ◆ 1 rollo de 24 bolsas de residuos industriales de 33 a 45 galones

### Botiquín de primeros auxilios

- ◆ Aspirina
- ◆ Vendas adhesivas
- ◆ Manual de primeros auxilios
- ◆ Gasas
- ◆ 2 pares de guantes estériles
- ◆ Ungüento antibiótico

- ◆ Ungüento para quemaduras
- ◆ Jabón
- ◆ Pantalla solar SPF 30
- ◆ Termómetro
- ◆ Paños antibióticos

### Alimentos y bocadillos

- ◆ Vea página 12 para consejos sobre alimentos, preparación y almacenamiento.

### Repelente de insectos que contiene DEET

### Medicamentos y medicinas recetadas

### Artículos de higiene personal

- ◆ Jabón
- ◆ Desinfectante de manos a base de alcohol
- ◆ Cepillo de dientes
- ◆ Pasta de dientes
- ◆ Toalla de baño
- ◆ Toalla de manos

### Agua (1 galón por persona por día)

### Zapatos resistentes

### Lona impermeable para cubrir daños en el techo o para usar como toldo exterior

### Herramientas

- ◆ Hacha
- ◆ Sierra
- ◆ Martillo y clavos
- ◆ Alicates
- ◆ Destornillador
- ◆ Llave inglesa
- ◆ Motosierra para cortar árboles

# Cómo ayudar a los niños a sobrellevar la situación

---

## Desde el nacimiento hasta los 5 años

- ◆ Es probable que a los niños les sea muy difícil afrontar el trauma producido por el desastre. De acuerdo con la gravedad del desastre, los niños pueden sentirse desorientados y tener sentimientos de angustia y de miedo. Los niños menores de 2 años tal vez tengan recuerdos del hecho y los manifestarán cuando juegan. Los niños de entre 2 y 5 años pueden sentir temor a ser abandonados. También es posible que revivan el desastre una y otra vez para intentar comprenderlo. Pueden tener regresiones, pérdida del apetito, dolores estomacales y pesadillas.
- ◆ Para ayudarlos a enfrentar una situación difícil, hágalos sentir seguros y bríndeles comodidad física. Intente ayudarlos a retomar sus rutinas tan pronto como sea posible, incluso que respeten la hora de irse a dormir. Ayúdelos a hablar sobre lo que perdieron en el desastre, como la muerte de una mascota o la pérdida de juguetes. Controle la exposición a noticias sobre el desastre. Ayúdelos a expresar lo que piensan y sienten.

## De 6 a 11 años

- ◆ Présteles especial atención y consideración a los niños. Baje las expectativas en cuanto al rendimiento escolar o su desempeño en el hogar.
- ◆ Establezca límites ligeros pero firmes sobre la conducta.
- ◆ Hágales hacer tareas domésticas y otras actividades estructuradas pero poco exigentes.
- ◆ Ayúdelos a expresar sus sentimientos y pensamientos, y muéstrese abierto a escuchar cómo cuentan una y otra vez su versión del evento.

- ◆ Algunos niños sufren problemas a largo plazo como depresión, angustia prolongada y trastorno por estrés postraumático (PTSD). Los síntomas de depresión incluyen tristeza, irritabilidad, pérdida de interés en actividades que solían disfrutar, cambios en el apetito, dificultad para dormir o dormir demasiado, problemas de habilidades motoras o musculares (esto incluye agitación o movimientos aletargados), falta de energía, sentimientos de falta de valoración, culpa indebida, dificultad para concentrarse y pensamientos de muerte o suicidio. Si un niño tiene 5 o más de estos síntomas durante dos o más semanas, recurra a un profesional en la salud mental.
- ◆ Los síntomas de PTSD, en general, se desarrollan dentro de los tres meses de ocurrido el hecho traumático. Los síntomas pueden incluir volver a experimentar el hecho a través de juegos, pesadillas, recuerdos y pensamientos atemorizantes; comportamientos para evitar recordar el evento, pérdida de interés, problemas para dormir, irritabilidad, falta de concentración, depresión o regresiones. Si cree que un niño tiene síntomas de PTSD, recurra a un profesional de la salud mental para que lo evalúe.

## Todos los niños

- ◆ La angustia en algunos niños puede manifestarse más tarde. Los síntomas pueden aparecer después de algunas semanas o incluso meses. Esté alerta y vigile el comportamiento y los sentimientos del niño durante este tiempo y busque ayuda si es necesario.

# Control de moho

---

- ◆ Tan pronto sea seguro regresar a su hogar después de una tormenta, comience las tareas de limpieza y secado.
- ◆ En general no es necesario hacer pruebas para establecer la presencia de moho.
- ◆ Si los daños y el crecimiento de moho han sido considerables, es recomendable contratar a una compañía reconocida con licencia para reparar los daños causados por el agua y quitar el moho.

## Cómo realizar la limpieza usted mismo

### Después del daño ocasionado por el agua:

- ◆ Cubra las áreas dañadas del techo con lona impermeable para evitar daños mayores.
- ◆ Realice un inventario de las pertenencias y de los objetos de su hogar.

- ◆ Seque todos los materiales húmedos lo antes posible. Use aire acondicionado o calor con ventiladores y deshumidificadores, si es posible. Si no tiene energía eléctrica, pero puede usar un generador, encienda un deshumidificador en el interior de la vivienda.
- ◆ Quite las alfombras húmedas de inmediato.
- ◆ Elimine los muebles con tela de tapicería.
- ◆ Recorte los paneles húmedos y quite cualquier aislamiento de inmediato, incluso si los paneles parecen secos.
- ◆ Use detergentes sin fosfato para limpiar. Los residuos de fosfato son alimento para el moho.

*continúa*

## Control de moho continúa

- ◆ Haga todo lo que esté a su alcance para acelerar el secado de subsuelos, losas y marcos de la pared *antes* de reemplazar el aislamiento, los paneles y los pisos.
- ◆ Antes de reemplazar el aislamiento, use un medidor de humedad para asegurarse de que la humedad de las maderas y los revestimientos no excede el 14% por peso.
- ◆ Elimine el aislamiento del ático si se encuentra saturado debido a las ráfagas de lluvia.
- ◆ Protéjase; use mangas largas, pantalones largos, zapatos resistentes, guantes y una máscara o respirador (Nº 95 o mejor). Si es sensible al moho, use gafas antisalpicaduras.
- ◆ Aísle el área de trabajo. Ésta debe tener ventilación al exterior. Cierre el área contaminada para separarla del resto de la vivienda.
- ◆ Quite y deseche los materiales que fueron afectados por el moho.
- ◆ Limpie los artículos pequeños en la lavadora.
- ◆ Limpie todas las superficies. Elimine el moho por completo, no lo mate simplemente: las esporas muertas pueden causar problemas de salud.
- ◆ Use un desinfectante para matar el moho que queda luego de la limpieza. Use una solución hecha con una taza de blanqueador por cada un galón agua. No la utilice en el sistema de aire.
- ◆ Permanezca alerta al moho; continúe buscando signos de humedad y de nuevo crecimiento de moho. Si reaparece, repita la limpieza.
- ◆ No inicie la reconstrucción o los arreglos hasta que los materiales afectados estén totalmente secos.

## En climas calurosos y húmedos:

El moho puede crecer si se corta la energía eléctrica, incluso si no sufrió daños por el agua.

- ◆ Ventile la casa todo lo que sea posible.
- ◆ Minimice la cantidad de humedad dentro de la vivienda, como cuando se ducha, cocina, lava la ropa, etc.

## Cómo elegir un contratista para eliminar el moho

- ◆ Consulte en la guía telefónica los especialistas en pintura, reparaciones, limpieza de alfombras, reparación de muebles y daños ocasionados por el agua.
- ◆ Asegúrese de que la empresa tenga licencia para tratar el moho. Pida ver las licencias, incluso a las personas que realizan el trabajo.
- ◆ Pida y comuníquese con las referencias.

## Un contrato para tratar el moho

### debe especificar lo siguiente:

- ◆ Qué debe corregirse, esto incluye un diagrama que muestre en qué lugar se realizará el trabajo.
- ◆ Cuánto tiempo llevará completar el trabajo.
- ◆ Qué materiales se necesitan, como madera, paneles de yeso, alfombras y pinturas.
- ◆ Quién suministrará los materiales de la restauración.
- ◆ Cómo se tratarán los objetos contaminados.
- ◆ Quién eliminará los escombros del lugar.
- ◆ Qué garantías se dan para el trabajo y el tratamiento del moho.

## Cómo trabajar con la Agencia Federal para Manejo de Emergencias (FEMA) \_\_\_\_\_

- ◆ La FEMA puede proporcionar asistencia ante emergencias si vive en una zona declarada área de desastre por el gobierno federal y si le autorizan recibir asistencia individual.
- ◆ La asistencia de la FEMA conforme al Programa para Individuos y Familias (IHP) se trata de dinero u otro tipo de asistencia para ayudar a afrontar los gastos esenciales que no están contemplados por ningún otro medio. La asistencia no cubre pérdidas cubiertos por el seguro.
- ◆ Para solicitar ayuda de la FEMA:
  - Complete el formulario de solicitud (llame al 1-800-621-3362 o en línea en: [www.fema.gov](http://www.fema.gov)). La FEMA no acepta solicitudes por correo ni en los centros de recuperación por desastres, a menos que el centro
  - cuenta con computadoras para uso público.
  - En la solicitud usted debe brindar su número de Seguro Social, domicilio actual y el previo al desastre, número de teléfono, descripción de las pérdidas, indicaciones para poder llegar a la propiedad dañada, tipo de cobertura de seguro e ingreso total de la familia.
- ◆ La FEMA le enviará una copia de su reclamo y un número de identificación del registro. Este número aparecerá en todas las correspondencias oficiales sobre su reclamo. No le muestre este número a nadie.
- ◆ Entre 10 y 14 días después de realizar el registro, un inspector de la FEMA lo contactará para arreglar una cita e inspeccionar su propiedad.

*continúa*

## Cómo trabajar con la Agencia Federal para Manejo de Emergencias (FEMA) continúa

- ◆ Pasados los 10 días de la inspección, aproximadamente, la FEMA le informará si califica o no para recibir asistencia del IHP. Si de hecho califica, la FEMA le enviará un cheque o depositará los fondos en su cuenta bancaria. La FEMA también le enviará una carta en la que le informará cómo debe utilizar el dinero (reparaciones, alquiler, etc.).
- ◆ Si no califica, la FEMA le informará el motivo del rechazo y cómo puede apelar. Las apelaciones deben hacerse por escrito y se deben enviar por correo dentro de los 60 días. También recibirá por correo un formulario para solicitar un Préstamo por Desastre de la Administración de Pequeñas Empresas (SBA) con tasas de interés bajas. La Administración de Empresas Pequeñas (SBA) procesa préstamos por desastres para dueños de viviendas e inquilinos.
- ◆ La FEMA no otorga dinero para las pérdidas cubiertas por el seguro. El no presentar un reclamo en su compañía de seguros por las pérdidas con cobertura, no lo hará elegible para recibir asistencia de la FEMA.
- ◆ En caso de tener seguro, la FEMA puede ayudarlo si:
  - El acuerdo con su seguro se demora o el dinero no es suficiente para afrontar las necesidades relacionadas con el desastre.
  - Usted agotó los gastos de mantenimiento pagados por su póliza.
  - No hay propiedades para alquilar disponibles en su área.
- ◆ Usted tiene hasta 12 meses a partir de la fecha en que se registra en la FEMA para presentar el pedido de revisión de su información de su seguro.

## Cómo evitar los fraudes

### Especulación de precios

- ◆ Esté alerta a la especulación de precios. Si cree que es víctima de precios exajerados después de un desastre, haga la denuncia llamando a la línea de ayuda al consumidor de la Oficina del Procurador General (1-800-252-8011).

### Reparaciones del hogar

- ◆ Después de un desastre, muchas personas ofrecen servicios de puerta en puerta para realizar reparaciones. Muchas de ellas tal vez sean personas honestas, pero es posible que algunas tomen su dinero y no terminen el trabajo o utilicen materiales malos y realicen un trabajo de mala calidad. Antes de realizar la contratación, pida referencias y comprobantes de seguros. Compruebe las referencias para asegurarse de que la persona realiza trabajos de buena calidad y que es confiable.
- ◆ Pida presupuestos escritos de más de un contratista. El presupuesto debe incluir una descripción completa del trabajo a realizar y cronogramas de trabajo y de pago.
- ◆ Lea y comprenda todos los contratos que firma. Conserve copias de todo lo que firme. Cualquier contrato que firme para realizar reparaciones en su hogar debe contener la siguiente advertencia al lado del espacio de su firma:

***“Important Notice: You and your contractor are responsible for meeting the terms and conditions of this contract. If you sign this contract and you fail to meet the terms and conditions of this contract, you may lose your legal ownership rights in your home. KNOW YOUR RIGHTS AND DUTIES UNDER THE LAW.”***

***("Aviso importante: usted y su contratista son responsables de cumplir los términos y condiciones de este contrato. Si firma este contrato y no cumple con los términos y condiciones del presente, usted puede perder los derechos de propiedad de su hogar. CONOZCA SUS DERECHOS Y OBLIGACIONES LEGALES".)***

- ◆ Nunca firme contratos con espacios en blanco.
- ◆ Jamás pague el monto total del trabajo a un contratista ni firme un certificado de terminación hasta que haya finalizado el trabajo y éste sea aceptable. Nunca contrate a alguien que exige el pago total antes de que el trabajo esté terminado.

### Robo de identidad

- ◆ Después de un desastre, usted necesitará compartir información personal para recibir beneficios de alguna agencia del gobierno u otro tipo de organización, o para reemplazar documentos de identificación. Tenga mucho cuidado. Los delincuentes pueden hacerse pasar por funcionarios del gobierno o representantes de organismos para robar su identidad. Pídale identificaciones y verifíquelas.
- ◆ Esté alerta a los estados de cuentas bancarias, de tarjetas de crédito, etc., y asegúrese de que no se realicen compras o retiros de dinero sin su autorización.
- ◆ Aproximadamente 60 días después del desastre, pida copias de su informe crediticio a los tres organismos de crédito más importantes: Experian, TransUnion y Equifax.

***continúa***

## Cómo evitar los fraudes continúa

- ◆ Si cree que fue víctima de un robo de identidad, haga la denuncia de inmediato en su banco, en la compañía de tarjeta de crédito y ante la autoridad policial local. Tal vez quiera agregar un sistema de Alerta de Seguridad Inicial en su informe de crédito personal. Esta alerta, que permanece activa en su informe durante 90 días, envía notificaciones a cualquier person que revisa

su informe para que tomen medidas adicionales de verificar su identidad antes de otorgar un crédito. Usted debe solicitar las alertas de seguridad en sólo un organismo de crédito. Se notificará automáticamente a los otros dos organismos para que se coloque una alerta en su expediente.

## Evaluación y manejo de alimentos y bebidas

- ◆ Revise todos los alimentos y bebidas en su hogar e identifique cuáles son seguros para consumir.
- ◆ **No pruebe alimentos ni bebidas si cree que están en mal estado.**

### Deseche:

- ◆ Todos los alimentos, incluso los productos enlatados, y las bebidas que estuvieron en contacto con el agua de la inundación.
- ◆ Carne, aves, pescado, mariscos, huevos, leche, sobras, quesos blandos, panecillos y galletas, y otros alimentos potencialmente peligrosos que estuvieron expuestos a temperaturas superiores a los 40 °F durante 2 o más horas.
- ◆ Alimentos que tienen textura, olor o color extraños.
- ◆ Latas de alimentos que están hinchadas, abiertas, abolladas o dañadas.
- ◆ Alimentos o bebidas en envases con tapas a rosca, tapas a presión, tapas prensadas (como las botellas de gaseosas), tapas giratorias y tapas abatibles que hayan estado en contacto con la inundación.

### Cómo desechar los alimentos que no son seguros

- ◆ **Si el servicio de recolección de residuos está funcionando:**
  - Envuelva los alimentos con envoltorios plásticos o de aluminio y colóquelos en un recipiente con tapa bien ajustada.
  - Almacene el recipiente en un área alejada de personas y animales hasta que lo recoja el servicio de recolección de residuos.
- ◆ **Si el servicio de recolección de residuos no está funcionando:**
  - Entierre los alimentos a 4 pies de profundidad, por lo menos, para evitar que los animales los desentierren.

- Entiérrelos en un área que no sea utilizada en un futuro cercano, alejados del pozo de agua más cercano o de cualquier otra fuente de agua abierta (como manantial, arroyo o estanque).
- Si no puede enterrar los alimentos, quémelos. Comuníquese con las autoridades policiales locales e infórmese sobre las normas para la quema de su condado.

### Productos del congelador

- ◆ Después de un corte de energía, si la temperatura del congelador estuvo a 0 F o menos y si el congelador está lleno y funciona bien, los alimentos deben mantenerse congelados durante **2 días**.
- ◆ Los congeladores llenos hasta la mitad de su capacidad pueden mantener alimentos congelados durante **1 día**.
- ◆ Si el congelador tiene un termómetro, mire la temperatura cuando se reestablece la energía. Si la temperatura es de 40 °F o inferior, es seguro comer los alimentos y pueden ser congelados nuevamente.
- ◆ Algunos alimentos pueden perder su sabor y textura cuando se congelan nuevamente.
- ◆ Si los alimentos del congelador comenzaron a descongelarse, inspeccione cada producto para ver si está en buen estado.
- ◆ La mayor parte de los alimentos y bebidas que tienen cristales de hielo, a excepción del helado y el yogurt, se pueden volver a congelar.
- ◆ Tire todos los alimentos que se descongelaron o estuvieron durante 2 ó más horas a una temperatura de 40 °F o superior, a excepción de los quesos duros. Éstos pueden congelarse nuevamente.
- ◆ **No se guíe por el sabor o los olores para decidir si es seguro comer un alimento.**

# Cómo conseguir ayuda

---

## Ayuda para usted y su familia

- ◆ Su condado cuenta con un plan de manejo de emergencias y está preparado para ofrecer refugio, comida y agua a las víctimas de un desastre. La radio y la televisión brindarán información sobre la ubicación de los refugios y la distribución de los sitios donde se entregan alimentos y bebidas.
- ◆ Si su propiedad sufrió daños, infórmelo a la compañía de seguros y presente un reclamo lo antes posible. Asegúrese de que la compañía sepa cómo localizarlo si debe mudarse a otro lugar.
- ◆ Si su condado fue declarado área de desastre, es posible que usted sea elegible para recibir ayuda monetaria de la Agencia Federal para Manejo de Emergencias (FEMA).
- ◆ Si no puede regresar al trabajo, es posible que califique para recibir un seguro por desempleo o ayuda de desempleo por desastre, pero primero debe solicitar los beneficios por desempleo regulares. Llame al 1-800-939-6631 o visite [www.twc.state.tx.us/ui/uiclaim.html](http://www.twc.state.tx.us/ui/uiclaim.html).
- ◆ Si sufrió daños importantes y se acerca la fecha de presentación de impuestos, el Servicio de Impuestos Internos (IRS) puede posponer la fecha de presentación. Para obtener más información, llame al IRS al 1-800-829-1040.

## Asistencia para su granja o rancho

- ◆ En los condados declarados zona de desastre, las personas que tienen ranchos y granjas pueden ser elegibles para una serie de programas de asistencia. En primer lugar, póngase en contacto con la oficina local de la Agencia de Servicios Agrarios (FSA). La FSA ofrece préstamos con tasas de interés bajas para ayudar a los productores agrícolas a recuperarse de un desastre. La FSA también tiene un programa de costo compartido que brinda ayuda para reparar los daños producidos por desastres naturales.

- ◆ El "Linked Deposit Program" del Departamento de Agricultura de Texas (TDA) ayuda a los productores que pierden ganado u otras materias primas agrícolas. Comuníquese con el TDA al 512-936-0273.
- ◆ Los dueños de granjas y ranchos deben solicitar también la asistencia de la FEMA para cubrir los daños en sus hogares y bienes muebles.

## Asistencia para pequeñas empresas

- ◆ Si usted es empleado independiente o posee una pequeña empresa, comuníquese con la Administración de Pequeñas Empresas (SBA) al 1-800-659-2955 o al centro de recuperación por desastres local de la SBA. Esta entidad otorga préstamos por desastres naturales que brindan asistencia para reparaciones y reposición de artículos del inventario. También brinda préstamos para afrontar las pérdidas financieras. Solicite asistencia de la SBA tan pronto como sea posible. Para presentar la solicitud, necesita información sobre el impuesto federal a las ganancias, una breve historia de la empresa y declaraciones financieras personales y de la empresa.
- ◆ Si cuenta con un seguro para su empresa, presente un reclamo en su compañía lo antes posible. Independientemente de si cuenta o no con un seguro, presente primero el reclamo ante la SBA para que no se venza el plazo de presentación.
- ◆ Realice una inspección estructural de su empresa con un ingeniero estructural y conserve el informe detallado de los daños. También haga un inventario completo de las pérdidas.
- ◆ Los trabajadores independientes son elegibles para recibir asistencia de desempleo por desastre a través de la Comisión de Trabajo de Texas. Llame al 1-800-939-6631 o visite [www.twc.state.tx.us/ui/uiclaim.html](http://www.twc.state.tx.us/ui/uiclaim.html).

# Cómo rescatar papeles, libros y fotos importantes

---

- ◆ Es importante secar papeles, libros y fotos antes de que aparezca el moho. Para obtener mejores resultados, séquelos lentamente.
- ◆ Antes de secarlos, limpie las tapas de los libros con una solución que contenga una parte de alcohol topical o alcohol desnaturalizado y una parte de agua.
- ◆ Desarme los objetos que contengan marcos. Si un objeto está pegado al vidrio, no lo quite; retire el material de la

parte trasera y seque el objeto dentro del marco con el vidrio hacia abajo.

- ◆ Si los papeles o fotos están embarrados o sucios y *todavía están mojados*, enjuáguelos con cuidado en un balde de agua fría y limpia antes de secarlos. No enjuague los libros.

*continúa*

## Cómo rescatar papeles, libros y fotos importantes continúa

- ◆ Si los artículos están muy mojados:
  - Absorba suavemente la humedad con una esponja limpia y seca, con papel limpio o con toallas de baño. Tenga en cuenta que esto no debe hacerse con superficies frágiles u objetos escritos a mano con tinta. No use periódicos para absorber la humedad.
  - Rocíe los papeles, fotos y páginas con fécula de maíz o talco para absorber la humedad. Deje el polvo durante varias horas y luego pásele un cepillo.
- ◆ Para secar, coloque los papeles y fotos en sentido horizontal en una superficie cubierta con material absorbente. Separe los papeles si es posible. Tal vez tenga que esperar hasta que se sequen parcialmente para separarlos. Coloque libros sobre el borde superior o inferior, con las hojas separadas. No apoye libros sobre el borde delantero.
- ◆ No ponga a secar los objetos directamente al sol. Use un ventilador giratorio para aumentar la circulación de aire, sin que sople directamente en los objetos.
- ◆ Cuando los libros estén parcialmente secos, colóquelos en una superficie llana con un poco de peso para que las páginas no se doblen.
- ◆ Alterne el secado con el prensado de los libros hasta que estén totalmente secos. Esto ayuda a evitar el moho.
- ◆ Para los libros valiosos, que están prácticamente secos, considere la posibilidad de pasarles la plancha a las hojas con la temperatura baja. Aunque es un proceso tedioso, el esfuerzo puede valer la pena. Separe las páginas para evitar que se forme olor a humedad.
- ◆ Cuando los libros estén totalmente secos:
  - Cíérrelos y use una prensa o gancho en C para mantener la forma.
  - Limpie las tapas de los libros de vinilo y cuero con una fina capa de vaselina o pomada para cueros o vinilos.
- ◆ Si no tiene tiempo de limpiar y secar sus libros y papeles inmediatamente:
  - Coloque cada libro o papel en una bolsa de plástico cerrada en el congelador para evitar la formación de moho.
  - Coloque papel de cera entre las capas de papeles o libros para que se puedan separar fácilmente cuando los saque.
- ◆ Incluso si los papeles en apariencia se secaron sin problema, se pueden desintegrar por la presencia de sustancias en la inundación o lluvia. Si quiere estar seguro de preservar papeles o fotos que tienen valor personal o histórico, recurra a un conservador profesional. Para encontrar uno cerca de su área, comuníquese con la Fundación del Instituto Americano para la Conservación al 202-452-9545 o por correo electrónico: [info@aic-faic.org](mailto:info@aic-faic.org).



La información proporcionada en este folleto tiene fines educativos únicamente. Las referencias a productos o nombres comerciales se hacen bajo el entendimiento de que no existe intención de discriminar y no implican su aprobación por parte del Texas A&M AgriLife Extension Service.

### Texas A&M AgriLife Extension Service

[AgriLifeExtension.tamu.edu](http://AgriLifeExtension.tamu.edu)

Más publicaciones de Extensión están disponibles en [AgriLifeBookstore.org](http://AgriLifeBookstore.org)

Los programas educativos de Texas A&M AgriLife Extension Service están disponibles para todas las personas, sin distinción de raza, color, sexo, discapacidad, religión, edad u origen nacional.

El Sistema Universitario Texas A&M, el Departamento de Agricultura de EE.UU. y las Cortes de Comisionados de Condado de Texas en Cooperación.